

Наша община в 5777 году



Наталья Лайдинен

На протяжении года происходили разные события в жизни общины. Мы сделали подборку наиболее ярких и интересных, отражающих современное состояние нашей общинной жизни.

В воскресной школе «ЙОМ РИШОН» принимали Григория Фукса, приехавшего в Петрозаводск из Лос-Анжелеса, где сейчас проживает, на презентацию своей новой книги избранных произведений, подготовленной к восьмидесятилетию писателя.

В синагоге Даниэль и Людмила Кемпин, члены еврейской реформистской общины Франкфурта-на-Майне, провели службу по канонам, принятым в их общине. На память Даниэль подарил составленный им сборник еврейских песен и молитв и два диска с их записями в своем исполнении. Интересно, что в записи дисков принимал участие бывший петрозаводчанин, известный в Германии скрипач Дмитрий Резник.

В Клубе по вторникам состоялась встреча с Изольдой Михайловной Роскиной, рассказавшей о своей семье, которой Карелия обязана бесценными фотографиями, сохранившими историю Петрозаводска с начала XX века до войны 1941 года. Дед Михаил Яковлевич, дядя Яков Михайлович, отец Михаил Михайлович Изольды Михайловны были фотографами, запечатлевшими в своих работах меняющийся облик города, жизнь его жителей, создали фотолетопись своей эпохи. Без этих работ невозможно было бы сохранить память того времени, протянуть ниточку в наши дни.



Съемка ролика

В прошедшем году очень активно в «Общинный вестник» публиковала материалы Наталья Лайдинен: «Призвание - благотворительность», о Леониде Эйхисе, посвятившем свою жизнь благородному делу; «Памяти Иона Лазаревича Дегена», удостоенного звания Человек-легенда на церемонии ФЕОРа «Скрипач на крыше»; «Имена в аллее праведников: семья Логацких» - дед, бабка и троюродная сестра Федора Логацкого, пастора церкви христиан веры евангельской города Петрозаводска, удостоены звания Праведников народов мира; «Мосты народной дипломатии», «Немецкие будни «русского» раввина», «Жизнь как служение» - об удивительных отношениях двух общин: христианской имени Дитриха Бонхоффера из Тюбингена и еврейской из Петрозаводска.

Из серии «Библиотека газеты «Общинный вестник» вышла интересная брошюра Рудольфа Мельцера «Пятая графа» - размышления о месте человека в обществе, его самоопределении.

Людмила Гринберг, Ольга Тихонова, Дмитрий Цвибель приняли участие в трехдневном профессиональном семинаре в Санкт-Петербурге, устроенном СОХНУТОМ «Радость знаний». Он был посвящен различным аспектам еврейского образования. Людмила Гринберг с 4 по 15 декабря 2016 г. прошла курс для преподавателей по теме «Шоа» на базе Международной школы изучения Катастрофы «ЯД ВАШЕМ» в Иерусалиме. Дмитрий Цвибель участвовал в четырехдневном семинаре «Петрозаводск и Тюбинген - укрепление сотрудничества», заявивше-

го своей целью углубление научно-практических знаний об общественном участии граждан и взаимодействии НКО, власти и общества, на котором выступил с докладом «Евреи Петрозаводска - христиане Тюбингена: удивительная история любви».

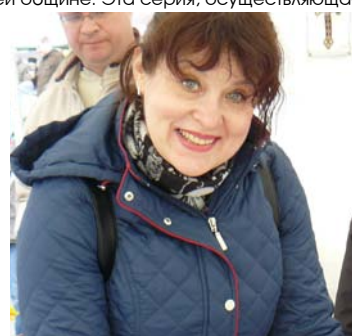
Семинар был профинансирован DAAD - Deutscher Akademischer Austausch Dienst (Немецкая служба академических обменов) при сотрудничестве Петрозаводского государственного университета, Администрации Петрозаводского городского округа.

Очень весело прошел двухдневный семинар на базе воскресной школы под эгидой СОХНУТА, посвященный Пуриму. А великолепный концерт ансамбля АВИВ «Нигун Пурима» сделал этот праздник поистине событием для общины.

Роскина Изольда Михайловна



Людмила Гринберг на фестивале «Город моей мечты»



В этом году вышел видеоролик «613 заповедей Цвибеля» из серии «Страна Героев», снятый в нашей общине. Эта серия, осуществляющаяся ФЕНКА, ставит своей целью познакомить широкую аудиторию с Россией многонациональной, где каждый народ, населяющий страну, вносит свой неповторимый вклад в ее развитие. В ролике показана многогранная деятельность нашей общины: воскресная школа, синагога, Музей памяти жертв фашизма, еврейское кладбище, издательская и общественная деятельность. Взят интервью у Андрея Манина, Министра Республики Карелия по делам национальной политики, Людмилы Давыдовой, Председателя ОО «Содружество народов Карелии».

Состоялся очередной визит делегации нашей общины - Людмилы Гринберг, Натальи Лайдинен, Дмитрия Цвибеля, переводчика Марка Кирсанова - в Тюбинген, прошедший в атмосфере теплоты и взаимопонимания.

Община продолжает принимать активное участие в фестивале «Город моей мечты», устраиваемом Карельской региональной общественной организацией возрождения культурных и народных традиций «Аршатер» (руководитель Анна Мугачева); в проекте «Многонациональная Карелия», проводимом Министерством Республики Карелия по национальной политике в общеобразовательных школах Карелии. Их участники - представители различных национальных объединений, которые рассказывают учащимся о деятельности своих обществ, обычаях своего народа, их участии в общественной жизни Карелии; других международных проектах.

Большую социальную работу проводит Благотворительный фонд ХЭ-СЭД АГАМИМ, руководимый Дмитрием Генделевым.

Этот год ознаменовался и большими утратами: ушли из жизни Давид Захарович Генделев, Семен Ионович Бекенштейн, Инна Александровна Гордиенко - люди, внесшие заметный вклад в становление и развитие нашей общины, ЗИХРОНАМ ЛИБРАХА!

Прощаясь с годом минувшим, пожелаем нам всем в новом году

שנה טובה ומתוקה!

ЖИЗНЬ КАК СЛУЖЕНИЕ

Пример многолетнего сотрудничества и искренней дружбы между христианской евангелической общиной имени Дитриха Бонхоффера, что в Тюбингене (земля Баден-Вюртемберг, Германия), и Городской еврейской общиной его российского поборника Петрозаводска (Республика Карелия, Россия) действительно уникален. В 1996 году по инициативе пастора Данкварта-Пауля Целлера христиане Тюбингена собрали сумму пожертвований, необходимую для приобретения в дар евреям Петрозаводска Свитка Торы. Церемония передачи состоялась в Большой Хоральной синагоге Санкт-Петербурга в присутствии гостей из Тюбингена. По словам Дмитрия Цвибеля, руководителя петрозаводской общины, именно этот момент стал ключевым для структурирования и возрождения еврейской жизни в городе на Онеге.

Спустя двадцать один год, Лора Ауэр, участница мероприятия с немецкой стороны, со слезами на глазах призналась мне, что именно передачу Торы еврейской общине Карелии она считает самым главным событием в своей долгой жизни, подарившим ей подлинную «Симхат-Тора» - Радость Торы! Ее чувства разделяют многие из тех, кто присутствовал при этом, а также участвовал в последующих совместных акциях и взаимных обменах делегациями между Тюбингеном и Петрозаводском. С первых шагов установления и развития межконфессиональных контактов между общинами плечом к плечу с Данквартом-Паулем Целлером стоял Михаэль Фолькманн, который глубоко проникся идеей взаимодействия с еврейской общиной Петрозаводска и оказания помощи евреям Карелии, принимал деятельное участие во всех начинаниях. После ухода из жизни пастора Целлера он продолжил огромную подвижническую работу, которая на протяжении многих лет успешно ведется на базе христианской евангелической общины имени Дитриха Бонхоффера.

Сегодня именно Михаэль Фолькманн - движущая сила и генератор идей для многих совместных проектов и инициатив. Его личность необычна и многогранна. Образование включает степень доктора теологии университета Тюбингена, а также глубокое исследование еврейской религиозной, исторической и культурной тематики, за его плечами всевозможные учебные программы и курсы в Израиле. Одной из основных своих задач пастор видит просвещение прихожан в религиозных вопросах, возвращение их к историческим корням. Для того чтобы лучше понимать еврейскую традицию, он изучил иврит, собрал прекрасную библиотеку книг по иудаике на разных языках. В общине Тюбингена проводятся регулярные занятия по изучению Торы, Фолькманн читает лекции, организывает экскурсии по еврейским местам земли Баден-Вюртемберг. Он - автор двух монографий и многочисленных статей, посвященных вопросам еврейской истории, kibbutz-движению, взаимоотношениям иудеев и христиан. Михаэль Фолькманн - признанный эксперт по межконфессиональному диалогу и налаживанию сотрудничества между представителями разных религий, он официально работает в Конференции рабочих групп христиан и евреев земельных церквей Германии (KLAG).

Принимая участие в визите представителей еврейской общины Петрозаводска в Тюбинген в июле 2017 года, я побеседовала с пастором М. Фолькманном о различных этапах его жизненного пути, деятельности, направленной на сохранение еврейской памяти Тюбингена, а также многолетнем опыте сотрудничества с Городской еврейской общиной Петрозаводска.

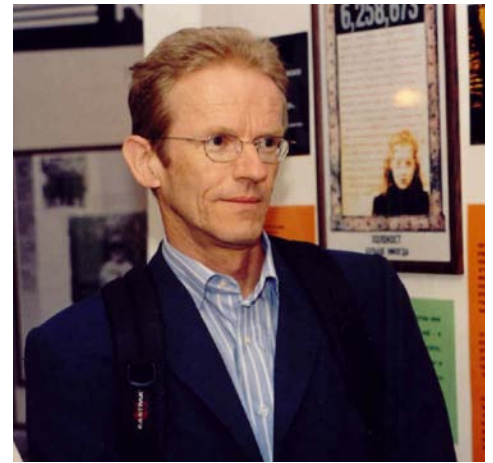
- Михаэль, расскажите, пожалуйста, в какой семье Вы родились.

- К сожалению, я практически не знал своих бабушек и дедушек, поскольку мои родители были поздними детьми. Поэтому все истории знакомы мне, в основном, по рассказам родителей. Папа родился в 1921 году, у него было пять сестер и братьев. Известно, что его отец придерживался либеральных взглядов в политике, был довольно активным в местном Совете демократической партии Людвигсбурга, одного из городков неподалеку от Штутгарта. Дед был лично знаком с Теодором Хойсом, первым федеральным Президентом ФРГ. Он был противником нацистов, в кругу семьи нередко говорил, что приход Гитлера к власти неизбежно приведет к войне.

Мама родилась в 1926 году в простой религиозной семье, у нее были старшие сестра и брат. После переезда в Штутгарт их отец служил дьяконом в церкви. Он воевал на фронтах Первой мировой войны, вернулся домой инвалидом. Дед по материнской линии был глубоко верующим, что не мешало ему на пенсии подрабатывать - одновременно разносить газеты для евангелической общины и нацистские издания. Для него не возникало противоречия. В 1935 году мамин дед довольно естественным образом вступил в НСДАП и оставался ее членом до окончания Второй мировой войны. Считается, что члены партии разделили вину Гитлера, поскольку при-

существовали при его преступлениях, и, следовательно, - тоже виновны в произошедшем...

Естественно, что родители приняли на себя все тяготы своего времени. Когда к власти пришли нацисты, отцу было 11 лет. Он, как впоследствии и мама, состоял в молодежных гитлеровских организациях. Война затронула всех. Старший брат мамы, с которым они очень дружили, во время войны летал на «Мессершмитте-109» в Польшу и был убит, когда советские войска входили в Краков. Наша семья долго искала его могилу, на это потребовалось 60 лет. Недавно мы побывали в Кракове всей семьей - с мамой, моей женой и детьми. Это было очень волнующе. Во время поездки в Польшу мы также посетили концлагерь Освенцим, что явилось настоящим потрясением для всех нас.



Михаэль Фолькман в Центре ИЦХАК

- Что Вам рассказывали родители после войны?

- Мой отец во время Второй мировой войны служил не на передовой, а в подразделениях связи, поскольку у него были проблемы со зрением. Он много говорил о своем опыте, к тому же, выпустил объемную книгу воспоминаний. Мама, вышедшая из религиозной среды, была особенно потрясена Катастрофой еврейского народа и часто беседовала со мной на эту тему. Она была уверена, что евреи - глаза и руки Всевышнего на Земле, и за все то, что было сотворено с ними нацистским режимом, немецкий народ тоже несет вину.

Хочу еще дополнить мою историю тем, что сестра отца, очень религиозная женщина, примкнула к группе, которая с 1960 года проводила в Израиле «искупительные работы» - немцы помогали тем, кто пережил Холокост. Помню, как она привозила мне кораллы с Красного моря, веточки оливы, растения, фотоальбомы с видами Израиля... Особенно мне нравились почтовые марки.

Так что, будучи школьником, я уже вообрал в себя библейские сюжеты, знал о Катастрофе еврейского народа, осознал ответственность немецкого народа за действия нацистов, впитал воспоминания отца и мамы, рассказы тети об искупительной миссии в Израиле, ее впечатления об этой стране и бережно хранил израильские марки. Все это вместе повлияло на мое становление и развитие.

- Как Вы выбирали свой жизненный путь?

- Когда мне было тринадцать, началась Шестидневная война, я все-рез заинтересовался происхождением, много читал о Ближнем Востоке, пытался разобраться в истоках конфликта. Мы даже обсуждали события с одноклассниками, которые были настроены против Израиля, а я уже тогда его поддерживал.

В выпускном классе школы к нам пришел консультант по профориентации и во время беседы спросил, кем я хочу быть, какие у меня планы. Я ответил, что хочу заниматься иудаикой. Он поразмыслил и уточнил, еврей ли я. Я честно признался, что нет. В то время в Германии по данной специализации можно было обучаться только в университетах Берлина, Кельна и Гейдельберга. Специалист подумал еще и сказал, что если я не еврей, то успешно устроиться по профильной специальности после окончания учебы у меня не получится. Меня в тот момент это мало волновало, поскольку я интересовался в первую очередь самим процессом обу-



Дмитрий Цвибель и Лора Ауэр



Михаэль Фолькман и Галина Ширшина



Матан Тора

чения. Узнав, что я являюсь прихожанином церкви, консультант посоветовала выбрать отделение теологии, на котором я смог бы исполнить мечту по изучению иудаики и одновременно приобрести хорошие шансы трудоустройства.

Когда мне исполнилось восемнадцать, я впервые поехал в Израиль в составе группы молодежи. Причем решение принял практически мгновенно, едва узнав, что существует такая возможность. Мама сразу выразила готовность оплатить все расходы. Две недели мы жили в кибуце и собирали оливки, а третью путешествовали по стране, повидали многие города. Это был 1972 год, время трагедии на Олимпиаде в Мюнхене. Я пережил эти события, находясь в Израиле.

Второй раз я поехал в Израиль в рамках программы для волонтеров в 1975, уже на целый год, мне удалось начать изучать иврит. После этого вернулся в Германию и, как посоветовала специалист по профориентированию, получил высшее образование в области теологии в Тюбингене. Учился я долго, занимался также педагогикой, большое внимание уделяя иудаике. В 1984 году стал викарием. В 1986 совершилось рукоположение, после чего я еще некоторое время занимался наукой, социальными вопросами. В итоге приобрел знания и опыт, которые позволили в дальнейшем трудиться, как обычному чиновнику, при этом оставаясь свободным, как художник.

- Когда Вы возглавили христианскую евангелическую общину Тюбингена и какие задачи поставили перед собой?

- С 1992 я являюсь пастором общины, так что нахожусь на службе уже двадцать пять лет. Я также являюсь координатором для всей земли Баден-Вюртемберг в рамках Конференции рабочих групп христиан и евреев земельных церквей Германии. Моя позиция - стоять на двух ногах, иметь опору в виде обеих религий, этот принцип разделяет и моя жена Ангелика. Восстановление связи между христианами и их «старшими братьями» - одна из главных задач моего служения. Мы изучаем Тору и еженедельно читаем соответствующую главу с комментариями, интегрируем элементы еврейской традиции в жизнь нашей общины, регулярно организуем поездки в Израиль, выпускаем журнал, в котором я пишу на интересующие меня и прихожан темы.

- Как стали развиваться отношения между христианской общиной Тюбингена и еврейской общиной Петрозаводска?

- В 1995 году мне впервые позвонил пастор Пауль Целмер и заговорил со мной о России. У него очень непростой жизненный путь. Когда-то он был солдатом вермахта, потом служил в церкви. Признаюсь, сказал ему тогда, что тема меня не интересует - я как раз планировал поездку в Израиль. Позже он сообщил о том, что в Петрозаводске существует большое еврейское сообщество. Я без энтузиазма встретил такую новость - на тот момент я много общался с евреями Израиля. Но Целмеру удалось изменить мою точку зрения. Через некоторое время мы встретились, и он рассказал о состоявшейся поездке в Петрозаводск, знакомстве с лидером общины Дмитрием Цвибелем.

Пауль Целмер горел идеей подарить евреям Карелии Свиток Торы, чтобы они могли открыть синагогу. Это меня поразило. Невероятный замысел: христиане Тюбингена передают петрозаводской еврейской общине Свиток



Михаэль Фолькман и Наталья Лайдинен в Тюбингене

Торы! В этот момент я принял решение присоединиться к инициативе. Мы собрали деньги, купили Свиток Торы и торжественно передали его евреям Петрозаводска в синагоге Санкт-Петербурга! Потом из Германии приехала группа молодых волонтеров, которые помогли привести в порядок и сохранить еврейское кладбище в Петрозаводске. Отно-

шения между нами неизменно укреплялись, в Тюбингене в рамках христианской евангелической общины сложился круг тех, кто глубоко интересуется контактами и активно участвует в сотрудничестве. С 1997 года начались регулярные обмены между членами общин.

В Тюбингене была издана книга об истории нашей совместной деятельности «Евреи Петрозаводска - христиане Тюбингена: удивительная история любви», которая была переведена на русский и увидела свет в столице Карелии в 2007 году. А исторический очерк Дмитрия Цвибеля «Возрождение еврейской общины Карелии» недавно был опубликован в Германии на немецком языке.

- Известны ли Вам другие примеры подобного сотрудничества между христианскими церквями Германии и еврейскими общинами России?

- Нет, я ничего не слышал о таких инициативах. Наш опыт, многолетний и успешный, пока остается уникальным, хотя межконфессиональное взаимодействие внутри Германии в целом активно развивается, на базе KLAК существуют позитивные примеры помощи еврейским общинам христианами, а также интересный совместный опыт по изучению Торы.

- Я знаю, что Вы участвовали в проекте создания мемориала на Площади Синагоги в Тюбингене. Расскажите, пожалуйста, о том, как это происходило.

- Всего в Тюбингене накануне Катастрофы проживало около сотни евреев. В годы нацизма большинство из них погибло, многие были отправлены в концлагеря. Выжить удалось единицам! Свитки Торы фашисты сбрасывали в воды реки Некар. Синагога, построенная в 1882 году, была сожжена в ночь с 9 на 10 ноября 1938 года. На том месте, где она стояла, ныне находится жилое строение.

Мы с Данквартом-Паулем Целмером загорелись идеей увековечивания памяти евреев и реконструкции исторической площади. Консультации по этому поводу проходили с представителями муниципалитета и жителями окрестных домов. Четыре года я участвовал во встречах рабочей группы для выработки компромиссного решения, дискуссии шли напряженные. Снести здание не представлялось возможным, поскольку проект оказался очень дорогостоящим, в квартирах уже жили люди. Нам удалось частично открыть фундамент старой синагоги и оставить для общего обозрения несколько камней и часть ограждения, сохранившихся с прежних времен. На строительство мемориала было собрано более 170 тысяч немецких марок, с помощью администрации города нам удалось его установить на Площади синагоги в 2000 году.

Закрытый железный куб, внутри которого находится старый источник, символизирует время и прошлое, к которому нет возврата. Зияющие квадратные отверстия на поверхности стен - «строительные камни» - олицетворяют жертв Катастрофы. А сами выпиленные металлические квадраты мы передали тем, кто пожертвовал деньги на мемориал. Квадрат № 99 находится в еврейской общине в Петрозаводске, откуда поступил символический взнос в размере ста долларов. Стекающая медленно вдоль фамилий евреев Тюбингена вода означает скорбь от невосполнимых потерь. Среди погибших - целые большие семьи.

На площади также размещена информация «Локальная история 1938-2000 г.г.», из которой горожане и гости города могут узнать о том, что происходило в Тюбингене с евреями в XX веке, увидеть фотографии синагоги до и после погрома. К сожалению, россияне у мемориала пока бывают нечасто, мы были бы рады видеть здесь представителей еврейских организаций, молодежь.

- В евангелических церквях Германии 9 ноября считается Днем Скорби по погибшим в Катастрофе. Как пришла идея увековечить этот день?

- Это тоже была одна из инициатив Данкварта-Пауля Целмера, он был уверен, что мы должны сделать эту страшную дату, когда синагоги пылали по всей стране и тысячи людей пострадали в погромах, более значимой и незабываемой в памяти людей. На проработку темы ушло два года, мы подготовили и внесли в Совет церкви соответствующие предложения, которые были одобрены. Уже на протяжении десяти лет 9 ноября - официальный День Памяти погибших в Катастрофе, когда совершается специальное богослужение.

- Говорят, что существует «еврейская искра», которая дремлет в человеке, пока он не возвращается к традиции. Вы когда-нибудь чувствовали в себе такую искру?

- Я уверен, что в каждом человеке заложена ориентация на поиск и обретение мира, любви, справедливости. Поэтому многие христиане обращаются за ответами к Торе, еврейским текстам. Нужно пробуждать и поддерживать в людях такое стремление, помочь осознать его и воспитывать в соответствии с морально-нравственным Законом, данным человечеству.

Беседавала Наталья Лайдинен



Обложка книги



Книга

Иерусалиме" - рассказывает Ицхак Ифат. "Я воевал, а мой рот просто онемел от местной анестезии". Ицхак Ифат потерял много друзей в этом бою. Их имена теперь запечатлены на стенах мемориала на Арсенальной горке. Третий солдат на снимке, - это Хаим Ошри, родившийся в Йемене в 1944 году и репатрировавшийся в Израиль в 1949 году. В 1965 году он завершил срочную службу в армии. В парашютно-десантную бригаду он был призван из резерва за несколько дней до Шестидневной войны. Фотокор Давид Рубингер, увидев трех солдат у Котеля, лег на землю и навел объектив на них.

Наталья Цвибель, бывшая директором петрозаводской школы ИОМ РИ-ШОН, проживающая сейчас в Калифорнии, была на встрече с героями этих фото, и прислала в нашу общину фотографию с их автографами.

Петрозаводск посетили Даниэль и Людмила Кемпин, члены еврейской реформистской общины Франкфурта-на-Майне. Они познакомились с

50 назад в результате Шестидневной войны (5-10 июня 1967 года) был освобожден Иерусалим. Мир облетела фотография, ставшая символом этой победы. Сегодня имена этих десантников хорошо известны - это бойцы 2-ой роты 66-го батальона 55-ой парашютно-десантной бригады резервистов. Первый на снимке слева - Цион Карасанти, он был первым, прорвавшимся к Котелю. Карасанти не сразу понял, где он находится. "Я увидел девушку-солдата. Я спросил ее: "Где я?" Она сказала: "Это Западная стена Храма". Затем, прежде чем исчезнуть, она дала мне открытку и сказала, чтобы я написал своим родителям. Я думал, что никогда больше не увижу ее. Но годы спустя я встретил эту женщину". В центре снимка - Ицхак Ифат, сегодня известный акушер-гинеколог, живет в Тель-Авиве. А в 1967 году он был 24-летним студентом-медиком, и его призвали из резерва. "У меня была дикая зубная боль, когда мы пошли в бой в

достопримечательностями города, побывали на Кихах, в Марциальных водах. Даниэль, кантор франкфуртской синагоги, провел субботнюю службу, пропевая молитвы, что произвело сильное впечатление. За праздничным столом завязался интересный разговор о «делах насущных», в котором Людмила, хорошо владеющая русским языком, выступила в качестве переводчика. На память Даниэль подарил общине составленный им сборник еврейских песен и молитв и два диска с их записями в своем исполнении. В записи дисков принимал участие бывший петрозаводчанин, известный в Германии скрипач Дмитрий Резник.

В Красном бору (под Петрозаводском) и Сандармохе (под Медвежьегорском) прошли траурные мероприятия, приуроченные к 80-летию уничтожению своих граждан. В мероприятиях приняли участие те, у



кого были расстреляны родственники и те, кому не безразлична судьба страны, а значит и судьба собственных детей. Впервые в подобном мероприятии принял участие Генеральный консул США в Санкт-Петербурге г-н Томас Лири. Он возложил венки к монументам жертвам террора от имени американского народа. Поговорил с Катей Клодт - дочерью Юрия Дмитриева, одного из поисковиков, открывших эти страшные места, проделавшего титаническую работу по составлению списков погибших. Суд над Юрием Дмитриевым по нелепому обвинению, который проходит сейчас в Петрозаводске, привлёк внимание российской и мировой общественности, считающей этот суд политическим фарсом. Дмитрий Цвибель свое выступление на митинге в Садармохе закончил словами: «Пока каждому, лежащему в безымянных ямах по всей России, не будет возвращено его имя, не будет покоя ни нам, ни нашей стране».

Наша кухня

На РОШ *на-ШАНА* принято печь круглую халу, как символ гостятка

Хала круглая

100 г. дрожжей, 1/4 ст. теплой воды, 2/3 ст. воды комнатной температуры, 3 стл. сахара, 1 чл. соли, 3-4 сч. муки, 3 яйца, 3 стл. растительного масла, 1/4 ст. изюма, 1 желток

Разведите дрожжи в теплой воде, добавьте 1/2 ст. муки, щепотку сахара, хорошо перемешайте и оставьте в теплом месте на 10 минут. Всыпьте муку в миску (3 стакана) и соль, добавьте дрожжевую смесь, сахар, яйца и остальную воду и замесите тесто. Затем добавьте масло и снова вымесите тесто. Если нужно, добавьте муки. Тесто не должно быть крутым. Оставьте тесто минуты на 3, затем, выберите о доску, посыпанную мукой (2-3 минуты) и месите еще минут 5-8, положите ошпаренный изюм и еще раз вымесите. Смажьте миску маслом, тесто смажьте тоже маслом и положите его в миску, оставьте в теплом месте для подъема (около 2 часов). Помесите тесто минуты 3 и снова оставьте в теплом месте подниматься (1 час). Разрежьте тесто пополам и из каждой половины раскатайте руками колбаски, один конец которых толще другого, длиной 50-60 см, сверните каждую колбаску спиралью так, чтобы толстый конец лежал в центре, и положите халы на смазанный противень. Смажьте желтком, сбрызните с двумя столовыми ложками воды, и оставьте минут на 25 в теплом месте, чтобы поднялись. Пеките халы в предварительно нагретой духовке на среднем огне (180°) минут 40-50.

Приятного аппетита!

Издатель: Петрозаводская еврейская религиозная община
185035 г. Петрозаводск, а/я 360,
тел. (814-2) 78-39-38 e-mail: talif@karelia.ru

Редактор:
Дмитрий Цвибель
www.jc-ptz.ru

Компьютерный набор, верстка и офсетная печать выполнены фирмой «Принт»
ул. Лизы Чайкиной, д.8
тел. 78-20-18, факс 78-12-26

Тираж 300 экз.

Еврейская община имеет честь поздравить с Днем рождения

ГОРЮНОВУ Надежду Николаевну

пожелать здоровья, бодрости

И ДО СТА ДВАДЦАТИ!

ХЭСЭД АГАМИМ

ПОЗДРАВЛЯЕТ С ЮБИЛЕЕМ

ВОЛОХОВУ Розалию Соломоновну

ЗВОНАРЕВУ Нину Исааковну

РУБИНШТЕЙН Лилию Абрамовну

МАЗЛ ТОВ И ДО СТА ДВАДЦАТИ!

**Б-Г ГОВОРИТ ТАК:
ЕЖЕЛИ ПРИДЕТЕ В ДОМ МОЙ,
ТОГДА И Я ПРИДУ В ВАШИ.**

Гиллель - Талмуг